

## **ARGITALPEN PLANGINTZA (2009)**

### 1) **POESIA**

-8 **poetak** (euskaraz eta esp.) (hurrengo urtean eusk. & ingl.?) (Anselmi, Atxaga, Gerediaga, Irastorza, Irigaray, Lete, Sarri, Montoia)

### 2) **NARRATIBA**

-**Bernardo Atxaga**: Zazpi etxe Frantzian (martxoan)

-**Capeau**: *Caua da Alí*.

-**Asun Garikano**: (textos sobre la diáspora)

-**JA Irigaray**: ???

### 3) **SAIO & TESTIGANTZA**

-**Marisol Martínez Caspe**: *Movimientos y conflictos sociales en Navarra durante la Restauración, 1875-1895*. Prólogo de Emilio Majuelo.

-**Timoteo Casado Antolín** (ex-presos de San Cristóbal): *Memorias de la guerra (1936-1939)*.

-**Víctor Moreno**: *Fricciones literarias*. (Similar a De brumas... aplicado al mundo de los escritores.)

### 4) **HISTORIA NABARRA**

-**Aitor Pescador**: *Diario de una conquista, 1510-1513*. Elio Antonio de Nebrija.

-**Roldán Jimeno**: *Nafarroako Foru zuzenbidearen irudiak: Herri aldarrikapenatik ahanzturara*.

-**Ambrosio Huici** (1880-1973): Texto sobre las Navas de Tolosa, que desmonta el mito de la «gloriosa» participación navarra, (109 pp.) y semblanza del autor (50 pp.). Fue un arabista de reconocido prestigio, encarcelado tras la guerra y olvidado aquí.

Disponemos de los permisos de la editorial de la Universidad de Granada y el apoyo de su nieta.

-**Pedro Esarte**: *Juan Rena. La clave de la conquista de Navarra*.

-**José M<sup>a</sup> Lacarra**: *El juramento de los Reyes de Navarra (1234-1329)*.

-**Alfonso Etayo**: (Libro sobre las mercedes –CD– con estudio inyoductorio de Aitor Pescador.

**REEDICIÓN-Olaizola**: *Historia del protestantismo en el País Vasco* (Pendiente: correcciones e ilustraciones nuevas)

-**Tomás Urzainqui**: *Navarra sin fronteras impuestas*. (Nueva edición en la colección de Historia, con las ilustraciones a color).

-**Eduardo Aznar**: (Estudio sobre la toponimia vasca en La Rioja)

-**Sarri**: Ulacia ?

-**Sarri**:

-Tenemos que concretar con Guillermo varios proyectos que consideró oportunos, de traducción o adaptación de textos clásicos, relacionados con la historia y conquista de Navarra:

• **Pedro de Labrit** (1495-1567): *Diálogos renacentistas*. (Edición de Jon Oria)

• **Oihenarte**: *Declaración histórica de la injusta usurpación y retención de Navarra, hecha por los españoles*. (1625). Libro inédito

### 5) **UPAINGOA**

-**Antton Luku**: *Euskal kultura?* (Zelaia Saria 2007) (Otsaila-Martxoa)

-**Jurgi Kintana**: *Urre urdinaren lurrina. Euskal idazle galduen bila* (2º finalista) ?

#### 5-b) **UPAINGOA-Erdera**

Bixente Serrano Izko: *A lomos del miedo* (?)

A. Mendizabal: "Nabarrismo" (?)

### 6) **HAUR ETA GAZTE LITERATURA**

a) **Haur literatura**:

-**Ana Isabel Morales**: *Arazoak zinetokian*.

-**Jimu/Gala Aierbe**: *Kardinal txoriaren nekeak*

b) **Gazte literatura:**

c) **Album ilustratua** (Saria)

Etxepare Saria 2008: Joxan Ormazabal-Iraia Okina (febrero)

Arnold Lobel: *Small Pig* (junio)

Paloma Valdivia: *Los de arriba y los de abajo* (junio)

Txabi Arnal-Neus Bruguera: *Huracán* (septiembre)

2º premio Compostela Saria 2009, (octubre)

Leo Lioni (noviembre)

Etxepare Saria 2009

7) **«EMAK BAKIA BAITA» saila**

-**Carson MacCullers:** *Kafe tristearen balada* (Itzulp. Asun Garitano) (?)

8) **PEDAGOGÍA:**

-**Catalanas:** *Los espejos de la ficción.*

8) **ECOLOGÍA:**

-**Súper:** *Ingenios eólicos*

9) **LITTERA&MUSIKA/PHONOGAUZAK**

**Xabier Lete** Lectura y presentación del (Diputación de Gipuzkoa)

10) **JIMENO JURIO** (continuar con el plan de edición)

11) **GANBARA**

-**Iñaki Sagredo:** *Castillos-IV. La Rioja* (para octubre)

-**Joaquim Dols:** *Historia de la animación* (libro + CD) ??????

-**Xamar:** *Orekan.* (Traducción al español. En tratos con Zenbat Gara)

12) **Nafarroako Gazteluak**

-**Iñaki Sagredo:** *El castillo de Amaiur a través de la historia de Navarra.*

(+ versión en euskera). En colaboración con el Ayuntamiento de Baztan y Amaiur.

En esta colección, de formato similar a la de los castillos (más cuadrada) se pueden publicar monográficos de castillos navarros, aprovechando el material no utilizado, **en colaboración con los ayuntamientos interesados**, con una orientación para ser utilizado como material de utilidad para el turismo.

Ahora mismo hay la conformidad de los ayuntamientos de la Burunda para preparar uno con el castillo de Irurita. Este es el guión preparado por Iñaki y presentado a los alcaldes, que están de acuerdo y que incluye un dvd:

**Burunda 1208 2008-12-01**

**Primera parte:**

La idea es realizar un trabajo que analice la situación fronteriza y la historia medieval de la comarca de la Burunda, hondando desde su posible pasado romano, con la ruta de Antonino de Astorga Burdeos, las mansiones de la zona, etc.

-En este libro, se estudiarían nuevamente las fortificaciones de Irurita, Ziordia con su torre medieval, las bastidas proyectadas de Villa Fuerte y Villa Defensa (Se harían trabajos de dibujos que hicieran los trazados de estas villas).

-Se analizarían los despoblados existentes en el momento en que se redactó el fuero. Lugares que despiertan curiosidad en la zona.

- Los edificios de la época. Lavaderos, cruces, ermitas, murallas...

-Se intentaría al lector, introducir en la vida medieval que existía entonces. Robos, asesinatos, mercados medievales, rutas comerciales, etc.

-En la parte de Anexos se incluirían los datos cronológicos de los robos sucedidos en la región de Arakil y otros datos de interés como el camino de corredor, como era en la época medieval, sus puentes, etc. (para eso se buscaría en los archivos todo lo referente al paso fronterizo)

- Se incluirían los mapas de Servicio Histórico Militar y haría un barrido sistemático de todos los archivos del AGN que pudiera tener relación con la Burunda.

## Segunda parte

La realización de un DVD. El trabajo sería más sencillo que el de la “Defensa de los vascos” ya que la zona es más limitada y en parte está realizado.

### 12) ZER DAKIGU?

**Tomás Urzainqui:** *La Navarra marítima.*

**Txomin Castillo:** *Mito y realidad en la guerra napoleónica.*

**Tomás Urzainqui:** *Xabier Mina, el joven.*

- Criterio: aprovechar trabajos de autores «de casa».
- Hizkuntza (historia, soziolinguistika): Xamar (eusk., gero erd?)
- Historia de Navarra (B. Serrano Izko) (eusk. & erd.)
- Fechas y lugares claves (T. Urzainqui) (erd.)
- Vasconia mediterránea (o del Ebro) (J. Sainz Pezonaga) (erd.)
- Los Fueros (Roldan Jimeno) (eusk.) (erd.)
- Vasconia y el mar (Laburu & Lizarraga) (erd.)
- Castillos: Sagredo (erd.)
- Batalla de Orreaga: Orueta (eusk. & erd.)
- El protestantismo: Olaizola (resumir)
- Prensa y poder?: Victor Moreno (erd.)
- Mitos y danzas: Urbeltz (erd.)
- Vasconia y el mundo británico: Lz.Velasco (erd.)
- El nacionalismo: de la Encina (erd.)
- Literatura: Bidador (eusk.)
- Literatura infantil: Xabi, Manu (eusk.)
- Guerras del s. XX: Iribarren, Rodriguez... (erd.)
- Patrimonio ecológico: Migel Mari Elozegi (eusk.)
- Patrimonio industrial y urbano: I. Uriarte (erd.)

### REEDIZIOAK & ITZULPENAK

-Xamar: *Orhipean* (català)? (Quimi Portet?)

### HAUR eta GAZTE Literatura:

**Xabier Etxaniz:** *Haur folkloreaken bilduma.*

*Perraulten ipuinak.*

*Grimm anaien ipuinak.*

**Aingeru Epaltza:** *Baloika.*

### YA EN IMPRENTA

Bernardo A: *Behi euskaldun...*

Urkia: *Ingenios solares*

Súper: *Energía eólica práctica*

JMJurío: núm 20

JMJurío: núm 21

Víctor Moreno: *Va de poesía*

### PROPUESTAS:

**Andeka Larrea:** Están preparando un trabajo compuesto por un conjunto de reflexiones en torno a la cuestión de los procesos de urbanización que pueden ser encuadrados bajo el concepto de Euskal Hiria.

Trabajo en colaboración con Iñaki Uriarte, Juantxo Estebarantz...